

Curriculum Vitae

PERSONAL DETAILS

name: **EWA KASZYŃSKA**
company name: **EWA KASZYŃSKA TŁUMACZENIA**
nationality: Polish
address: ul. Głębocka 54D/73, 03-287 Warszawa, Poland
contact: email: ewa_kaszynska@o2.pl, ewa.kaszynska@gmail.com
mobile: +48 603 711 384
Skype: ewuela

EDUCATION

Oct 2017 – Jun 2018	TexteM – Course in Law and Legal Translation
Oct 2008 – Jun 2009	Association of Polish Translators and Interpreters – Course in Literary Translation
Oct 2004 – Feb 2005	Cervantes Institute in Warsaw – Course in Business Spanish
1995 – 2001	Warsaw University – University studies at the Institute of Spanish and Latin American Studies, Spanish Philology
Oct 2000 – Dec 2000	University of Santiago de Compostela (Spain) – Course in Spanish Language and Culture; Spanish Certificate, advanced level
Jun 1999	Certificate of Proficiency in English (University of Cambridge Local Examinations Syndicate)

SKILLS

Computer	MS Office, Windows system
CAT tools	SDL Trados Studio 2014, SDL Trados 2007, MemoQ 8.1, TWS, Xliff Editor, Idiom Desktop Workbench, GTT
Languages	Polish (native), English (fluent), Spanish (fluent), French (communicative), Portuguese (passive written)

EMPLOYMENT HISTORY

since Jul 2010	Freelance translator and reviewer working for several agencies: ST Gambit, Argos Multilingual, Pactera, Contrad, Lionbridge, LocStar (formerly Moravia IT – until Dec. 2015) Translating and localizing English IT (software and hardware), marketing and legal texts for leading worldwide IT companies into Polish
Feb 2006–Jun 2010	Reviewer and translator at Lionbridge Poland Reviewing translations from English, Spanish, and French into Polish Translating from English and Spanish into Polish Polish language lead for monetization products of a leading worldwide IT company Language lead deputy for Microsoft Windows Live product
Jan 2004–Jan 2006	Reviewer and translator at BTInfo Translation Agency in Warsaw Reviewing IT, law, marketing translations from English, Spanish, French, and Portuguese into Polish
Sep 2002	Language Consultant for “Signoff” IT company Cooperation in preparing user interface of an e-learning platform
Nov 2001–Jan 2003	Freelance translator Written translations from English and Spanish into Polish

PERSONAL QUALITIES

Perfect work organizer, creative, able to think analytically, able to work in team, good communication skills, quick learner, good sense of humor

HOBBIES

Traveling, trekking, foreign languages, literature, film, music, ice skating

I hereby agree for my personal details to be revealed for the purpose of the recruitment project in accordance with the Law of 29.08.1997 on the protection of personal data (Journal of Laws no. 133 item 883).